

# Domspitzen



## GESCHENKE AUS DER STADT

Weihnachtspräsente mit Speyerer Flair

► Seite 04



### Weihnachtsbräuche der Partnerstädte

Wie in Chartres, Yavne,  
Kursk, Gniezno, Ravenna  
und in Spalding  
gefeiert wird

► Seite 06



### Glühweinduft und Besinnlichkeit

Was die  
Domstadt in der  
Weihnachtszeit  
zu bieten hat

► Seite 22

# Cura Center Speyer

## Büro und Ärztehaus

# Vorbeischaauen lohnt sich

Jeden Monat besondere Angebote



Das Team der Cura-Apotheke steht für kompetente Beratung.

FOTO: FREI

„Unser Leistungsangebot beschränkt sich bewusst nicht nur auf die Abgabe von Medikamenten“, sagt Alexander Hengst, Chef der Apotheke im Cura-Center. Hier steht ein kompetentes Team von erfahrenen Gesundheitsberaterinnen bereit, um Fragen zu beantworten. Wie man gesund wird und gesund bleibt, dazu haben die Mitarbeiter der Cura-Apotheke einiges zu sagen – und zu bieten.

Denn Gesundheit kostet: von der simplen Kopfschmerztablette, die jeder mal braucht, über die hautschonende Naturkosmetik bis zur Stärkung von Immunsystem, Gedächtnisleistung und Vitalität – alles hat seinen Preis.

Dem trägt die Cura-Apotheke schon seit einiger Zeit mit besonderen monatlichen Angeboten Rechnung, die mit deutlichen Preisnachlässen verbunden sind. Es lohnt sich also, regelmäßig die Apotheke aufzusuchen, denn, so Alexander Hengst, „wir wollen nicht erst reagieren, wenn jemand bereits krank ist, sondern rechtzeitig Konzepte für eine effektive Vorbeugung entwickeln“. Neben den üblichen rezeptpflichtigen wie rezeptfreien Medikamenten hält die Cura-Apotheke – auch bei ihren monatlichen Angeboten – ebenso naturheilkundliche und homöopathische sowie Ernährungsergänzungsmittel bereit.

Das Gespräch mit dem Rat suchenden Kunden, das Bemühen um individuelle Lösungen für individuelle

Probleme, steht dabei immer im Mittelpunkt des Apothekenbesuchs, daran ändert auch die moderne Kommunikationstechnik nichts.

Das Cura-Team berät Sie gern vor Ort, Sie können sich aber auch online über gesundheitliche Themen und Serviceleistungen informieren ([www.curaapotheke.de](http://www.curaapotheke.de)).

Die umfangreichen Service-Leistungen im Cura-Haus (siehe unten) werden durch einen praktischen Auto-Schalter ergänzt: wer – beispielsweise wegen eines Handicaps – die zahlreich vorhandenen Parkplätze nicht nutzen will, der kann direkt am Autoschalter seine Medikamente oder Kosmetika holen.

### Service Angebot

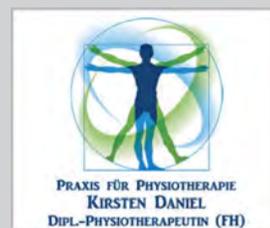
- Arzneimittelinformation
- Interaktions-Check
- Fernreise-Impfberatung
- Telefonische Arznei-Bestellung
- Online-Arzneimittelbestellung
- Rezepturanfertigung
- Blutdruckmessung
- Diabetesberatung
- Impfberatung
- Lieferservice
- Homöopathie

### ► Kontakt

Cura-Apotheke  
Iggelheimer Str. 26  
67346 Speyer  
Tel. 06232-49444  
Fax 06232-3170888  
Freecall 0800-9876000  
E-Mail: [info@curaapotheke.de](mailto:info@curaapotheke.de)



Iggelheimer Straße 26 · [www.cura-center-speyer.de](http://www.cura-center-speyer.de)  
150 kostenfreie Parkplätze  
Bushaltestelle Linie 569 (Lyautegelände)



## Inhalt

- 3** ..... **Editorial**
- 4-8** ..... **Aus dem Stadtleben**
- Geschenke mit Speyerer Flair
  - So feiern die Partnerstädte
  - Chocolat mit süßen Bischöfen
- 9** ..... **Leben in Dudenhofen**
- Timo Gross im Bürgerhaus
- 10-13** ..... **Kulinarisches**
- Tipps aus dem neuen espresso
  - Zimt als Gewürz
  - Weihnachtliche Cocktails
- 14-16** ..... **Gesundheit und Wellness**
- Weihnachten im Krankenhaus
- 17** ..... **Bauen und Wohnen**
- Elektrische Kamine
- 18** ..... **Buchvorstellung**
- Hit History
  - Interview mit dem Autor
- 19-22** ..... **Events und Veranstaltungen**
- 23** ..... **Rätsel/Impressum**



Der Klassiker zum Fest: Kartoffelsalat und Würstchen. Die Partnerstädte der Domstadt setzen kulinarisch zu Weihnachten allerdings etwas andere Schwerpunkte. FOTO: KZENON/FOTOLIA.COM

# Auf zum Endspurt!

Das Jahr 2015 befindet sich auf der Zielgeraden – und dabei wird es oft recht stressig. Weihnachten steht dann wieder völlig unerwartet vor der Tür, die Jagd nach Geschenken ist seit Wochen schon in vollem Gange. Vielleicht einen Wellness-Gutschein für die Gattin oder ein neues Smartphone für den Nachwuchs stehen auf vielen Einkaufslisten. Oder man legt einfach die Domstadt selbst unter den Baum. Zumindest Präsente, die mit viel Lokalkolorit punkten. Eine kleine Auswahl haben wir auf den Seiten 4 und 5 zusammengefasst. Wie die Speyerer Partnerstädte Weihnachten feiern, welche Bräuche und Köstlichkeiten es gibt, lesen Sie ebenfalls in dieser Ausgabe.

Wer sich die Wartezeit auf das Christkind vertreiben möchte, kann sich natürlich auch auf dem Weihnachtsmarkt oder dem Kunsthandwerkermarkt umsehen. Das

„Altpörtel in Flammen“ zählt ebenfalls zu den Höhepunkten der Weihnachtszeit in der Stadt. Mehr zum Rahmenprogramm erfahren Sie auf Seite 22.

Ich wünsche Ihnen ein schönes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr!

Ihr

Michael Ehret



**Holz Forster**

**Boden  
Wand/Decke  
Türen  
Überdachung  
Holz im Garten**

Viehtriftstraße 90  
67354 Römerberg  
[www.holzforster.de](http://www.holzforster.de)  
Tel. 06232 - 84581  
Fax 06232 - 84725

Modernes Design für Ihre Räume

-Bauholz	-Fertigabbund	-Massivholz
-Leimbinder	-KVH	-Holz im Garten
-Trapezblech	-Plexiglas	-Deckenpaneele
-Parkettboden	-Laminat	-Vinylboden
-Korkboden	-Zimmertüren	-Lichtsysteme

**Erlebe Yoga.**

- ...laufend neue Präventionskurse:  
Yoga für Einsteiger, für den Rücken,  
Yoga bei Stress, Yin Yoga, Feldenkrais.
- Yoga flexibel in den offenen Stunden.  
Probestunde kostenlos.
- Ab Januar: Yoga-Ausbildung (BYV)  
Infotermin: So 13. Dez. 16 Uhr

St.-German-Str. 1 | 0 62 32 / 67 05 57  
[www.yoga-vidya.de/speyer](http://www.yoga-vidya.de/speyer)



Präsente mit Speyerer Flair  
**Geschenke, Geschenke**

Das Tee-Contor in Speyer hat rund 25 eigene Mischungen, die auf Speyer gemünzt sind.

FOTOS (2): WAGNER

Speyer ist schön, ganz klar! Und das Beste: Man kann es auch verschenken. Es gibt eine breite Palette an Geschenkideen für Weihnachten – hier eine kleine Auswahl.

Bücher, Tassen, Blöcke oder Taschen: Die größte Auswahl an Produkten rund um die Stadt findet sich im „Osiander“. Lokalkolorit liefern verschiedene Krimis, darunter frisch erschienen „Riesling und ein Mord“ von der Speyerer Autorin Kerstin Lange (9,90 Euro). Auf dessen Titelbild prangt der Dom, wie auch bei „Domschatten“ von Ansgar Armbrust (19,90 Euro) und „Pilgerspuren“ von Harald Schneider (11,90 Euro), die beide im Umfeld der katholischen Kirche spielen. „Tod in der Krypta“ von Stephanie Burbach (8,99 Euro) richtet sich an junge Leser von acht bis zwölf Jahren. Ein besonderer Krimi ist „Bella Marie“ von Peter Biron (9,90 Euro), der auf einer wahren Geschichte fußt, die sich in der Nachkriegszeit in Speyer abspielte. „Speyerer Stadtansichten einst und jetzt“ (19,95 Euro) stellt historische und zeitgenössische Fotografien aus gleichem Blickwinkel gegenüber.

Bei Speyer-Tassen hat man die Wahl zwischen einer mit der Skyline (9,50 Euro), mit bunten Sehenswürdigkeiten (8,95 Euro), einer schwarzen „Zaubertasche“, die mit warmem Inhalt Stadtansichten offenbart, oder der blauen Künstlerintente von Anne Ludwig mit Altpörtl,

Dom und Gedächtniskirche (19,95 Euro), mit deren Verkauf gemeinnützige Projekte unterstützt werden.

Selbst Spielefans mit Lokalpatriotismus kommen auf ihre Kosten: Bei der Monopoly-Edition Speyer (39,95 Euro) kann



Schicke Taschen mit Speyer-Motiven und weitere interessante Geschenkideen mit Lokalkolorit bietet „Osiander“ an.

man sogar den Domplatz oder Postplatz kaufen und fleißig bebauen. Die grauen Zellen trainiert ein Memory mit Speyerer Motiven (14,95 Euro).

Mit Speyer durch's Jahr 2016 ist mit zwei verschiedenen Kalendern möglich, entweder mit jahreszeitlich passenden Fotos von Birgit Schröder-Stepp im Kalender „Blickwinkel“ (19,80 Euro) oder mit Aquarellen von Mladen Prica in verschiedenen Formaten (9,90 bis 16,80 Euro).

Neben der Tasche mit den wichtigsten Gebäuden (4,95 Euro), die im „Osiander“ erhältlich ist, hält ein paar Schritte weiter Leder Benz zwei Modelle mit dem bunten Schriftzug „Speyer“ parat (jeweils 9,95 Euro). Gegen Regen schützt ein großer, bunter Schirm mit Stadtmotiven (24,95 Euro).

Speyerer Spezialitäten bietet außerdem der Tee-Contor Speyer an – mit rund 25 eigenen Mischungen, die auf Speyer gemünzt sind (125 g ab 3,75 Euro). Sie heißen „Speyerer Winterglöckchen“, „Speyerer Christkindltee“ oder Speyerer Ostfriesenblend. Dieser Schwarztee ist auf das harte Speyerer Wasser abgestimmt.

Einen Stadtrundgang verschenken? Auch das ist möglich. Hier ist die Tourist-Information die richtige Adresse, wo Gutscheine ausgestellt werden, zum Beispiel für ei-



Den Dom gibt es auch als pfiffige Spardose. FOTOS (2): DOMBAUVEREIN

ne Kulinarische Stadtführung (69 Euro pro Person).

Eine große Quelle für Geschenkideen mit Lokalkolorit ist der Dombauverein mit seinen so genannten Dombausteinen. Natürlich keine richtigen Stein, sondern Produkte, von denen ein bestimmter Betrag in den Erhalt der Kathedrale fließt. Die aktuellen Domweine sind ein 2014er Grauburgunder trocken (7 Euro) mit fruchtigen Aromen sowie ein 2013er St. Laurent tro-

cken mit Fassreife (7,50 Euro). Hochprozentiger sind die beiden Domgeister: Der Mirabellen-Brand (24 Euro) und der Williams-Vanille-Likör (17 Euro) werden in Weisenheim am Berg gebrannt. Der Jubiläumssekt 2015 ist ein Merlot aus Edesheim (9,50 Euro), das Etikett hat der Speyerer Künstler Johannes Doerr gestaltet.

Vor Regen brauchen sich Dom-Fans nicht zu fürchten: Sie haben die Wahl zwischen einem blauer oder roten Schirm, auf dem der Umriss der Kathedrale prangt (9,90 Euro). Die Dom-Krawatte aus reiner Seide ist mit dem Speyerer Wahrzeichen gemustert und wird in Etui angeboten (29 Euro). Dank der Dom-Spardose (15 Euro) kann man sogar sein Geld zusammenhalten. Sie ist eine detailgetreue Nachbildung. Neben der silberfarbigen Dom-Uhr (40 Euro), die sowohl von Damen, als auch von Herren getragen werden kann, hat der Dombauverein eine Jubiläumssuhr in limitierter Auflage herausgegeben (50 Euro). Alle Dombausteine sind in der Geschäftsstelle des Dombauverein erhältlich (Edith-Stein-Platz 8, Öffnungszeiten: Mo - Fr 9 - 12 Uhr, Tel. 06232 102116, E-Mail dombauverein@bistum-speyer.de).



Der Dombauverein bietet zahlreiche Produkte an, darunter auch den Domwein.

# Sauna-Specials im bademaxx



Unser Angebot: Saunatageskarte vor 14 Uhr nur 13 Euro (Mo-Fr).

## Termine Saunanächte

Tag	Event	von/bis
12.12.2015	Adventszauber	19 bis 24 Uhr
23.01.2016	Wintertraum	19 bis 24 Uhr
01.02.2016	Hüttenzauber	19 bis 23.30 Uhr
20.02.2016	Kaminabend	19 bis 24 Uhr
29.02.2016	Wellness-Abend	19 bis 23.30 Uhr
12.03.2016	Frühlingserwachen	19 bis 24 Uhr
21.03.2016	Blütenzauber	19 bis 23.30 Uhr

Ladies Nights (nur für Damen)

Einlass für alle Saunanächte bis 22 Uhr

Jetzt mit Fächeraufguss!

## Wellness-Tage

Jeden ersten Mo bzw. Do im Monat mit verschiedenen Salz- und Edelhölzer-Peelings, Honig- und Joghurt-Pflege

Für Damen: 07.12.2015, 04.01.2016, 01.02.2016, 07.03.2016

Für alle: 07.01.2016, 04.02.2016, 03.03.2016

Mo (Damensauna)  
Mo - Sa 10 bis 22 Uhr  
So bis 20 Uhr

Geibstraße 3, 67346 Speyer  
Tel. 06232/625-1500  
office@sws.speyer.de  
www.bademaxx.de



# 80 Jahre Kliman Damen - Moden

Inh. Annemarie Heinrich-Temesvary  
Wormser Str. 49a · 67346 Speyer  
Tel. 06232 / 75955 · Fax 06232 / 624130

*Wir wünschen allen  
ein gesegnetes Fest,  
verbunden mit den besten  
Wünschen für ein gesundes,  
glückliches neues Jahr!*



Seit Oktober 1934 führen wir in der „Kulturstadt“ Speyer für jugendliche und jung gebliebene Damen die „Highlights“ der Modebranche!

Dank Ihrer Treue sind wir in den vergangenen 80 Jahren zu einem Zentrum des Besonderen geworden!

Wir waren, sind und bleiben immer für Sie

**Aktuell – Zeitlos – Elegant!**

Wir freuen uns auf Ihren Besuch, der für Sie zu einem hochwertigen Einkaufserlebnis werden wird.

DOMSPITZEN | AUS DEM STADTLIBEN



Wie die Partnerstädte Weihnachten feiern

## Bräuche und Schlemmereien

Im italienischen Ravenna und englischen Spalding, beides Partnerstädte von Speyer, spielen Socken zur Weihnachtszeit eine große Rolle – ganz besonders für die Kinder, die auf viele Kleinigkeiten hoffen.

FOTO: ALEXANDER RATHS/FOTOLIA.COM

In den Partnerstädten von Speyer gibt es verschiedene Gepflogenheiten und Bräuche rund um das Fest der Liebe. Aus dem französischen Chartres etwa kommt eine Delegation nach Speyer. „Sie werden am 12. und 13. Dezember auf dem Weihnachtsmarkt Pastete, Käse und Champagner verkaufen“, sagt Günter Ott, einer der beiden Sprecher des Freundeskreises Speyer-Chartres. Die Franzosen beginnen das Weihnachtsfest mit einer Mitternachtsmesse. Anschließend essen sie Truthahn mit Kastanien oder Kapaun mit Pflaumen. Außerdem gibt es Weihnachtsbaumkuchen oder Gugelhupf.

„Weihnachten gibt es in dem Sinne in Israel nicht“, sagt Andreas Niggemann, erster Vorsitzender des Freundeskreises Speyer-Yavne und Kassenwart beim Freundeskreis Speyer-Kursk. Stattdessen wird in Yavne das Lichterfest Chanukka gefeiert. An acht Tagen findet die Zeremonie innerhalb der Familie statt, bei der Gebete gesprochen und Lieder gesungen werden. Außerdem wird an jedem Abend eine weitere Kerze der Chanukka, dem neunarmigen Leuchter, angezündet. Kinder bekommen Goldmünzen aus Schokolade geschenkt, erzählt Niggemann. Am Sonntag, 20. Dezember wird der Freundeskreis gemeinsam mit der jüdischen Gemeinde der Rheinpfalz die israelische Kultur auf dem Weihnachtsmarkt im Rathausdurchgang vorstellen. Angeboten wird koscherer israelischer Wein im Glas, Manakish Bil Zaatar, (Fladenbrot mit Gewürzpaste), israelische Linsensuppe und landestypischer Kuchen.

Für die russische Bevölkerung ist Weihnachten am 7. Januar. Geschenke bringe Väterchen Frost und seine Begleiterin Schneeflöckchen, erzählt Niggemann. Am 5. und 6. Dezember kann man sich am Stand des Freundeskreises Speyer-Kursk mit einer Rote-Bete-Suppe von innen aufwärmen. Dazu schmecken Wodka und Balsam, ein Kräuterlikör aus 42 Kräutern der Kursker Steppe.

Für die Menschen in der polnischen Partnerstadt Gniezno gehört am Heiligabend der Besuch der Mitternachtsmesse unbedingt dazu, sagt Kathi Zentgraf, Vorsitzende des Freundeskreises Speyer-Gniezno. Am Heiligabend gibt es Karpfen mit verschiedenen Beilagen wie Sauerkraut. Dafür wird am 1. Weihnachtstag Kalter Braten aufgetischt. Der Christbaum bleibt so lange stehen, bis der Pfarrer zu Besuch war. „Er besucht zu Weihnachten alle sei-



Karpfen mit Sauerkraut kommt in Gniezno auf den Tisch. FOTO: TERESSA/FOTOLIA.COM

ne Schäfchen“, sagt Zentgraf. „Das kann bis Mitte Januar dauern.“

Im italienischen Ravenna werde auf der Piazza del Popolo ein Weihnachtsbaum aufgestellt, der mit Lichtern geschmückt ist, sowie einige Holzhäuschen, die einen kleinen Weihnachtsmarkt bilden, erzählt Barbara Mattes, Vorsitzende des Freundeskreises Speyer-Ravenna. Am 8. Dezember, dem Tag der unbefleckten Empfängnis, bauten die Menschen in Ravenna ihre Krippen und auch kleine Weihnachtsbäume in ihren Wohnungen auf. Am Heiligabend gehen die Menschen um Mitternacht in die Kirche. In der Zwischenzeit hat Babbo Natale, der Weihnachtsmann, die Geschenke gebracht. Zum traditionellen Weihnachtsessen gehören in Ravenna auf jeden Fall cappelletti in brodo di cappone, eine mit dreierlei Käse gefüllte Teigtaschen in Kapaunbrühe. Anschließend verspeisen die Italiener Braten oder gekochtes Rindfleisch. Als Nachtisch gibt es Panettone, Pandoro und Torraine. Nach dem Essen spiele die Familie Bingo oder gehe mit den Kindern ins Kino. Die Weihnachtsferien gehen in der Regel bis zum 6. Januar, der Epifania. Am Vorabend wird von den Kindern eine Socke an den Kamin gehängt und die gute Hexe Befana fülle ihn mit Süßem. Nicht fehlen darf ein Stück Kohle, das darauf hinweist, dass die Kinder nicht immer ganz brav waren.

Socken spielen auch in England eine große Rolle. „Die Kinder hängen an Weihnachten einen Strumpf auf“, sagt Peter Kerstjens, Vorsitzender des Freundeskreises



Speyer-Spalding. Am 25. Dezember finden die Kleinen ihn gefüllt wieder vor – von Santa Claus. Eigentlich werden die Geschenke in England erst am 26. Dezember verteilt: Am Boxing Day. Am ersten Weihnachtstag gibt es ein großes Familienessen mit Truthahn. „Pute ist ein Muss“, sagt er. Danach gibt es Süßes. „Christmas Pudding besteht aus viel Obst, Rosinen und Nüsse“, sagt Kerstjens. „Er muss mit Brandy angesetzt werden.“ Am Tisch wird er flambiert. Christmas Cake ist ein Fruchtkuchen, der mit viel Zuckerguss überzogen ist. „Er ist sehr süß und sehr kalorienreich“, sagt Kerstjens. „Aber einmal im Jahr darf man ihn essen“, fügt er mit einem Lächeln hinzu.

FOTO: ARINAHABICH/FOTOLIA.COM

Statt Weihnachten feiert man in Yavne das Lichterfest.



Väterchen Frost bringt nicht nur in Kursk die Geschenke. FOTO: FARBKOMBINAT/FOTOLIA.COM

# XXL

## Autovermietung Schweizer

## Weihnachts- angebot

mindestens

# 30% Rabatt

... auf folgende Fahrzeuggruppen:  
Kleinwagen, Mittelklasse,  
Oberklasse, VIP-Shuttle  
Nur solange der Vorrat reicht!!!

**23.12.15 – 04.01.16**

**inkl. 1.500 km frei  
alle Fahrzeuge  
mit winterauglicher Bereifung**

· VW UP	180,- €
· Polo	200,- €
· Golf Benzin	250,- €
· Golf Diesel	280,- €
· Passat Kombi	350,- €
· Touran 7-Sitzer	360,- €
· 9-Sitzer VIP-Shuttle	490,- €

## XXL Autovermietung Schweizer e.K.

Industriestr. 13b  
67346 Speyer  
Telefon 0 62 32/7 29 13  
Fax 0 62 32/29 02 29  
E-Mail:  
info@autovermietung-schweizer.de  
www.autovermietung-schweizer.de

**Geschäftszeiten**  
Montag bis Freitag  
von 08:00 Uhr bis 18:00 Uhr  
Samstags  
von 08:00 Uhr bis 12:00 Uhr





**MAYER-WAGNER**  
FARBEN - TAPETEN - BODEN

## Gutscheinaktion

**Kaufen Sie einen Gutschein im Dezember und Sie erhalten:**

**100 € GUTSCHEIN FÜR 90 €\*  
200 € GUTSCHEIN FÜR 175 €\***






 u.v.m.

Industriestraße 28 | 67346 Speyer | Tel.: 06232 / 25132  
**Öffnungszeiten:** Mo. - Fr. 08.30 - 18.00 Uhr, Sa. 08.30 - 13.00 Uhr  
 \*nicht mit weiteren Kundenrabatten kombinierbar!

## Geschenk-Idee!

**Haustex Star 2015**  
Fachhändler des Jahres



**Bassetti Bettwäsche**

Bettwäsche-Garnitur 135/200 zu einem sensationellen Weihnachtspreis.

**statt 139€ für 99€**

Weitere ausgesuchte Bassetti-Garnituren sind auch zu dem Weihnachtspreis erhältlich. Angebot gültig, solange der Vorrat reicht!

# SOMNOS

Betten zum Wohlfühlen

Matratzen • Lattenroste • Bettgestelle  
 Boxspring-Betten • Kissen • Zudecken • Bettwäsche

Tullastraße 66 | neben Autohaus Raber  
 67346 Speyer | Tel. 06232 / 6228440  
 Öffnungszeiten: Mo-Fr 10.00-18.30 Uhr; Sa 10.00-16.00 Uhr

Chocolat versüßt die kalte Winterzeit

# Schokoladige Weihnachtszeit

Am Sonntag, 6. Dezember, ist es wieder soweit. Der Nikolaus wird überall erwartet und dann füllt der Mann im roten Mantel wieder viele Stiefel und Strümpfe. Fast immer mit dabei in der Geschenkeflut: ist der beliebte Schokoladen-Nikolaus.

Alle Jahre wieder findet man ihn in den Regalen der Geschäfte den Schokoladen-Nikolaus. Weißer Rauschebart, roter Mantel und lustige Zipfelmütze – so kennen wir ihn. Doch inzwischen gibt es einen neuen Trend – zurück zu den Ursprüngen, statt lustigem Schoko-Nikolaus avanciert das Original der Nikolaus mit Mitra und Bischofsstab zum Verkaufsschlager. Auch bei Chocolat in der Speyerer Roßmarktstraße wird der Bischof aus Schokolade angeboten.

„Ich finde, der Bischof passt hervorragend in die Domstadt Speyer. Zudem ist er aus feinsten Schokolade gefertigt und wird sehr gerne als Präsent gekauft“, erklärt Inhaberin Malgorzata Doroszewska, die als Fachfrau für schokoladige Verführungen weiß, wie man sich die kalte Winterzeit versüßt: mit Trinkschokolade. „Aber bitte mit richtiger Trinkschokolade“, sagt Malgorzata Doroszewska, „die schmeckt köstlich und wärmt an kalten Tagen wunderbar von innen heraus.“

Die Speyrerin kocht ihre Schokolade

noch selbst: „Wir haben eine Mischung im Geschäft, die aus verschiedenen Komponenten besteht. So kann sich jeder seine heiße Schokolade individuell nach seinem Geschmack zu bereiten.“ Stark, dunkel und mit geheimnisvollen und kräftig scharfen Gewürzen ist die Mischung gespickt, die die Chocolat-Inhaberin bevorzugt. „Das erinnert noch an Kindheit, als wir uns Zeit fürs Genießen ließen und die kalten Winterabende gemütlich zu Hause verbrachten“, so Chocolat-Inhaberin Doroszewska.

Bereits 1773 soll in Bremen die erste Trinkschokolade verkauft worden sein. Da ahnten schon, dass Schokolade glücklich machen und gerade im Winter kann eine Tasse Trinkschokolade wunderbar die Stimmung aufhellen. Denn in der köstlichen Verführung ist Phenylethylamin enthalten. Der Stoff wirkt auf die Neurotransmitter im Gehirn und veranlasst diese, das Glückshormon Serotonin freizusetzen.

Genau das richtige also, um die trüben Tage munter und happy zu überstehen. So wird die Zeit vor und nach Weihnachten zur zufriedenen Genusszeit. *swen*

► **Infos**  
 Chocolat  
 Roßmarktstraße 31  
 67346 Speyer  
 Telefon 06232 77537



Blues-Konzert im Bürgerhaus Dudenhofen

# Timo Gross spielt mit Energie

2005 entschloss sich der Südpfälzer Musiker Timo Gross nach 25 Jahren im Musikgeschäft, seine Arbeit für Stars und Sternchen wie Chris Norman oder Kathy Kelly einzustellen und sich fortan seiner Solokarriere zu widmen. Das erfordert die Entschlossenheit, die Timo Gross auszeichnet und sich durch sein Schaffen zieht. Mit seinem enormen kreativen Output veröffentlichte er seitdem sieben Soloalben und drei Kollaborationen und etablierte sich damit in der deutschen Blueszene.



Musikalische Entschlossenheit zeichnen den Sänger und Gitarristen Timo Gross aus. FOTO: FREI

Längst hat sich der Gitarrist und Sänger den Ruf erspielt, mit den internationalen Bluesgrößen ohne weiteres mithalten zu können – nicht umsonst waren bereits drei seiner Alben für den Preis der Deutschen Schallplattenkritik nominiert, bis er den Preis 2012 dann für „Fallen from Grace“ erhielt. Ende 2014 erschien sein bisher letztes Soloalbum „It's all about love“. Gross geht es musikalisch in erster Linie um Energie und Ausdruck. Das zeichnet sein Spiel und seinen Gesang schon immer aus. Wer sich von seiner Performance auf der Bühne überzeugen will, hat dazu am Donnerstag, 7. April 2016 im Bürgerhaus Dudenhofen Gelegenheit. msw

## Kartenverkauf

Bei folgenden Verkaufsstellen gibt es Karten:

- Dudenhofen:  
Friseursalon Gaby  
Schreibwaren Herrmann
- Speyer:  
Spei'rer Buchladen  
Marktcafe Journal  
Tourist Info
- Römerberg:  
Lotto-Post

[www.kulturverein-dudenhofen.de](http://www.kulturverein-dudenhofen.de)  
[www.timogross.com](http://www.timogross.com)

**Music for fun**  
**Der Musikladen**



**Schimmel Klaviere**  
ab € 2.500  
einschl. Garantie und Lieferung sowie Erststimmung

**Wir bieten:**

- Klaviere • Flügel (Steinway & Sons, Ibach u.a.)
- Gitarren • Flöten...
- Noten • sämtliches Musikalienzubehör...

Heiligensteiner Str. 16 · 67354 Römerberg · Tel. 06232 8150062  
E-Mail: [musikladen@music-for-fun.de](mailto:musikladen@music-for-fun.de) · web: [musikladen.music-for-fun.de](http://musikladen.music-for-fun.de)

**Unsere Öffnungszeiten:**  
Mo. und Mi. 16-19 Uhr · Sa. 11-14 Uhr sowie Termine nach Vereinbarung

Kosmetik  Galerie



Tipp:  
Auch als  
Gutschein  
erhältlich.

**WEIHNACHTS-  
AKTION**  
**10% Rabatt**  
auf alle  
Produkte

Buchen Sie jetzt eine exklusive Verwöhnbehandlung für Gesicht und Körper. Wir gehen präzise auf Ihre Wünsche und Bedürfnisse Ihrer Haut ein.

Zurück bleibt:

- ein wundervolles Gefühl totaler Entspannung,
- perfekte Pflege und • absolutes Wohlbefinden.

Besuchen Sie uns jetzt in unserem Institut und lassen Sie sich verwöhnen. Wir freuen uns auf Sie!

**Gabrielle Peuker** · staatl. gepr. Kosmetikerin, Maskenbildnerin  
Speyerer Straße 15 | 67373 Dudenhofen  
06232-62 20 89 0 | [info@kosmetik-peuker.de](mailto:info@kosmetik-peuker.de)  
[www.kosmetik-peuker.de](http://www.kosmetik-peuker.de)



**Dr. Leyh**  
Zahnarzt und Implantologe



**Zahnimplantate + fester Zahnersatz.**  
**Auch bei wenig Knochen.**

**Unsere Öffnungszeiten**

Mo - Do 8:00 - 12.00 und 14.00 - 18:00  
Fr 8:00 - 12.00 u. n. Vereinbarung

**Dr. Leyh | Zahnarzt und Implantologe**  
**eigenes Labor | Narkosebehandlung**  
Zahnerhaltung | Parodontologie | Implantologie  
computergestützte 3D-Planung | 67354 Römerberg/Mechtersheim  
Holzgasse 21 | T 06232 84985 | [www.dr-leyh.de](http://www.dr-leyh.de)



BESCHATTUNGEN  
ÜBERDACHUNGEN  
MARKISEN



ROLLLÄDEN  
HAUSTÜREN  
FENSTER



WINTERGÄRTEN  
VERTICALSTORES  
VORDÄCHER

**ÜBERDACHUNGEN**  
in **AKTION**  
14 Farben **ab 2.633.-**



**Innovation & Design**  
**Terrassenmarkisen**



**Maßgefertigte**  
**Haustüren ab 1798.-**  
**Fenster Sicherheitsbeschlag**  
**GRATIS!**



**Industriestraße 34**  
**Speyer**  
**06232 - 622 633**  
**www.aleco.de**

Tipps aus dem neuen espresso

# Genießen in Speyer

Die 19. Ausgabe des Gastroführers bietet wieder den ultimativen Überblick über die regionale Gastroszene. Neben den altbekannten Rubriken gibt es erstmals eine separate Rubrik für Vegetarier und Veganer. Viele Wochen war das Espresso-Team unterwegs, um Restaurants, Bistros und Weinstuben zu testen. Auf rund 200 Seiten finden Sie mehr als 400 Empfehlungen und angesagte Adressen in der Region. Auch lohnende Adressen in und rund um Speyer sind dabei. Die folgenden zwei kurzen Auszüge sind nur ein Appetithäppchen, der espresso mit allen Tipps ist im Buch- und Zeitschriftenhandel erhältlich.

## Schramms Kaffeerösterei

Gilgenstr. 31 // Mo bis Fr 9.30– 18.30, Sa 9.30 – 16, im Advent: Sa 9.30 – 18 Uhr // Tel. 06232 601960

„Kein Tag ohne Schramms gute Bohne“ – das Motto der Rösterei ist ambitioniert. Aber bei der großen Auswahl, die geboten wird, durchaus realistisch. Ein himmlischer Kaffeeduft betört bereits beim Betreten des kleinen Ladens. Mehr als 30 frisch

geröstete Spezialitäten warten darauf, entdeckt zu werden. Mehr als 15 Jahre Erfahrung im Rösten von Bohnen zahlt sich eben aus – so sind beispielsweise einige der Kaffeespezialitäten von der Deutschen Röstergilde prämiert. (...)

## Zum alten Engel

Mühlturnstr. 7 // täglich ab 18, Weinbar ab 17 Uhr // Tel. 06232 70914

Ohne Reservierung könnte es passieren, dass man keinen Platz mehr findet. Falls man aber doch spontan vorbeischauchen möchte, muss man nicht mit knurrendem Magen von dannen ziehen, denn in der zugehörigen Weinbar im Erdgeschoss ist meist ein Plätzchen frei. Zum Glück, denn sonst hätten wir auf butterzarten Heubraten und delikate Krokant-Blutwurst verzichten müssen. Schon die Wahl der Vorspeise erweist sich als Glücksgriff. Inhaber Philipp Rumpf setzt bei seinem Speisenangebot auf regionale Qualität und ist mit seinem Restaurant Förderer der Slow-Food-Organisation. (...) msw

metropolitan  
buch

# espresso

DER GASTROGUIDE FÜR DIE  
METROPOLREGION RHEIN-NECKAR



IM BUCH- UND ZEITSCHRIFTENHANDEL ODER DIREKT:  
[WWW.RHEINPFALZ.DE/ESPRESSO](http://WWW.RHEINPFALZ.DE/ESPRESSO)

## Themenmenü „Weihnachtsgewürze“

Saiblingsfilet mit Anis confiert  
auf Steckrüben-Kardamom-Püree

\*\*\*

Maronen-Cremesuppe  
mit Süßholz-Fleuron

\*\*\*

Sorbet von Zwetschge  
und Zimtblüte

\*\*\*

Rosa gebratener Hirschkalbsrücken  
unter der Koriander-Pfefferkruste  
mit Sternanis-Wirsing und  
pfeffriger Polenta

\*\*\*

Bananenmousse mit  
Gewürznelken-Karamell,  
Rosmarineis und Granatapfelkernen

Menü als 3 Gang 48,- EUR

Menü als 5-Gang 59,- EUR



FOTO: CHRISTIAN JUNG/FOTOLIA.COM

Das Rindengewürz Zimt ist vielseitig verwendbar

## Nicht nur für Sterne

Apfelkuchen, Milchreis mit Zimt-Zucker oder Zimtsterne sind die Klassiker unter den Einsatzmöglichkeiten des Zimts. Gerade in der Weihnachtssaison greifen wir gerne zu diesem Gewürz, was uns mit seinem süßaromatischen, warmen Charakter die Stimmung aufhellen lässt.

Während wir in Mitteleuropa fast ausschließlich den Zimt im süßen Bereich einsetzen, wird er in seiner Heimat Asien wie selbstverständlich in vielen herzhaften Gerichten verwendet. Vor allem in Sri Lanka, der Heimat des Ceylon-Zimts gehört fast immer etwas Zimt in den Topf oder die Gewürzmischung. Probieren Sie es selbst einmal, indem Sie beim Braten von Kalbsleber oder kräftigem Salzwasserfisch ein paar Stücke Zimtrinde mit in die Pfanne geben.

Zimt ist eigentlich eine Baumrinde und daher ein Rindengewürz. In den Handel kommen die überwiegend ein-bis zweijährigen Schösslinge der Innenrinde. Diese dünnen Rindenstücke werden anschließend ineinandergeschoben. Beim Ceylon-Zimt sind dies mehrere Schichten, die sehr dünn und brüchig sind. Während beim Cassia-Zimt meist nur eine dicke Rindenschicht in sich selbst eingerollt ist. Diese aus China stammende Sorte ist wesentlich herber, schärfer und dominanter. Zudem besitzt der Cassia-Zimt mehr an dem Inhaltsstoff Cumarin, was in größeren Mengen zu Übelkeit und Erbrechen führen kann. Bei normalem Essverhalten ist die Dosis allerdings überschaubar und daher unbedenklich.

Ich selbst benutze neben diesen beiden Sorten noch ein weiteres Element des Zimtbaums – und zwar die Zimtblüten. Dies sind die unreifen Früchte der Pflanze und werden aufgrund seiner Optik auch Zimtnelken genannt. Sie sind auf den ers-

ten Blick recht unscheinbar und öffnen ihr Aroma auch erst nachdem man sie etwas gemörsert oder gemahlen hat. Dann öffnet sich aber ein vielfältiges, blumiges und pfeffriges Aroma, was so gut wie nichts mehr mit der Aufdringlichkeit des klassischen Zimtpulvers zu tun hat.

Übrigens kann man sich merken, dass die Inhaltsstoffe des Zimts fettlöslich sind. Das heißt, dass man am besten die Zimtstücke mit etwas Butter in der Pfanne mit brät oder bei Süßspeisen in Milch oder Sahne auskochen lässt. In Kombination zu Nelken, Piment, Muskat, Lorbeer oder Kardamom lassen sich ganz neue Geschmacksverbindungen entdecken.

### ► Information

Lars Hoffmann ist gelernter Restaurantfachmann und Koch und hat erfolgreich eine Weiterbildung zum Gewürzsommelier abgeschlossen. Seit drei Jahren sind er und seine Frau Inhaber des „Hotel Goldenes Lamm“ in Dudenhofen.



Die Zimtblüten haben ein vielfältiges, blumiges und pfeffriges Aroma, wenn sie gemahlen werden. FOTO: FFCUCINA LIZ COLLET/FOTOLIA.COM

10% Rabatt  
auf alle  
Online-Gutscheine



nur im Dezember - nur auf [lamm-dudenhofen.de](http://lamm-dudenhofen.de)

Jeden Samstag, 13 Uhr  
Gewürz-Tasting

Seminar über Weihnachtsgewürze  
Dauer ca. 1.5 h



Hotel Goldenes Lamm - Familie Hoffmann  
Landauer Str. 2 - 67373 Dudenhofen -  
Tel.: 06232 699 980 - [info@lamm-dudenhofen.de](mailto:info@lamm-dudenhofen.de)



Ein heißer Punsch mit weihnachtlichen Gewürzen ist ein besonderer Genuss nach einem Winterspaziergang.

FOTO: DJD/BSI

## Aromatische Zutaten machen Cocktails zum weihnachtlichen Geschmackserlebnis

# Würziger Genuss für die Festtage

Aromatische Gewürze dürfen in der Weihnachtszeit nicht fehlen: Nelken, Zimt, Kardamom, Vanille, Pfeffer und Muskat machen nicht nur Pfefferkuchen und Lebkuchen zum Advents-genuss. „Auch Cocktails, Aperitifs und Digestifs können in der festlichen Zeit wahre Geschmackserlebnisse entfachen“, erklärt Angelika Wiesgen-Pick, Geschäftsführerin des Bundesverbandes der Deutschen Spirituosen-Industrie und -Importeure e. V. (BSI). Entweder wähle man dazu Cocktailrezepte aus, in denen die traditionsreichen Gewürze eine zentrale Rolle spielen – oder man reiche zum Cocktail aromatisches Weihnachtsgebäck.

Sitzt man am späten Nachmittag in gemütlicher Runde beieinander, schmeckt ein lieblicher Mokka-Flip besonders gut. Pro Cocktail gibt man fünf Zentiliter Kaffeeликör, einen Zentiliter Sahne, ein Eigelb und Eiswürfel in den Shaker. Der Mix wird dann kräftig, aber nicht zu lange geschüttelt. Anschließend wird der Drink in ein

Kelchglas geseiht. Die aromatische Krönung ist ein Hauch gemahlener Muskat, der darüber gerieben wird. Wer mehr Cocktail-Rezepte mit feinen Gewürzen sucht, findet auf dem Verbraucherportal Ratgeberzentrale im Netz unter [www.rgz24.de/wintercocktails](http://www.rgz24.de/wintercocktails) eine Vielzahl an Tipps und Rezepten – unter anderem einen würzigen Punsch für kalte Tage, einen geistvollen Milchshake mit Lebkuchen und den Brandy Alexander, der als Winter-Cocktail ebenfalls sehr aromatisch ist.

### Weihnachtsgebäck und vollmundige Cocktails

Gerade Cocktails mit Whiskycrémelikör, mit Amaretto oder mit Kakaolikör harmonieren gut mit Weihnachtsgebäck. Spekulatius und Zimtsterne, Vanillekipferl und



Auch die Dekoration eines Cocktails kann Festtagsstimmung verbreiten. FOTO: DJD/BSI/THX

Mandelgebäck finden so ihre Begleiter. Zu diesen Cocktails gehört auch der „Angels Kiss“, der besonders schnell gemixt ist. Außerdem ist er gut für Gäste geeignet, weil er vorbereitet werden kann. Vier Zentiliter dunklen Kakaolikör in eine Sektflöte geben. Dann Sahne leicht anschlagen, so dass sie dickflüssig ist. Davon gibt man eine zwei Zentimeter hohe Schicht auf den Likör. Als Dekoration steckt man eine eingeschnittene Kirsche an den Glasrand.

Gewürz-Liköre sind in der Weihnachtszeit gut geeignet, um dem Dessert eine festliche Note zu verleihen. So schmeckt ein Vanillelikör nicht nur pur oder im Cocktail, sondern ist auch zu einem Schokoladeneis eine feine Ergänzung. Ein Zimtlikör ist das i-Tüpfelchen zu eingelegten Pflaumen und Vanilleeis. Ein Mandel- oder ein Nusslikör harmoniert mit Vanille- wie mit Schokoladeneis. Wer gern einen Punsch trinkt, freut sich über ein Stelldichein von Calvados, Apfelsaft und Glühweingewürz.

djd/msw

**Der Diesel Deal:**  
Ihr Hyundai i30 Diesel zum Benziner-Preis.  
Preisvorteil bis zu 5.335,- EUR!



**SPAREN SIE BEIM AUTO-KAUF. NICHT AM URLAUB**

Attraktive Angebote auch für i20 und ix20

Der Hyundai i30: mit Diesel zum Benzinerpreis.

Entscheiden Sie sich jetzt für einen neuen Hyundai mit Klimaanlage und verbrauchsgünstigem Dieselmotor und profitieren Sie von großen Preisvorteilen.

Der neue i30 1.6 CRDi Classic, 5-türig	
Unverbindliche Preisempfehlung <sup>2</sup>	20.125 EUR
>>> Ihr Diesel Deal Preisvorteil <sup>1</sup>	5.335 EUR
Unser Aktionspreis ab nur	14.790 EUR

Autohaus Renck-Weindel  
Industriestraße 2  
67346 Speyer  
[www.renck-weindel.de](http://www.renck-weindel.de)



**5 Jahre Mobilitäts-Garantie**  
Kraftstoffverbrauch (l/100 km) innerorts 4,2 l, außerorts 3,4 l, kombiniert 3,6 l. CO<sub>2</sub>-Emission (g/km): 94 g. Effizienzklasse A+.

Fahrzeugaufbildung enthält z. T. aufpreispflichtige Sonderausstattung.  
<sup>1</sup> Preisvorteil gegenüber der unverbindlichen Preisempfehlung für das entsprechende Modell.  
<sup>2</sup> Unverbindliche Preisempfehlung der Hyundai Motor Deutschland GmbH, Kaiserleipromenade 5, 63067 Offenbach.  
\*5 Jahre Fahrzeug- und Lack-Garantie ohne Kilometerbegrenzung sowie 5 Jahre Mobilitäts-Garantie mit kostenlosem Pannenservice und Abschleppdienst (gemäß den jeweiligen Bedingungen); 5 kostenlose Sicherheits-Checks in den ersten 5 Jahren gemäß Hyundai Sicherheits-Check-Heft. Für Taxen und Mietfahrzeuge gelten modellabhängige Sonderregelungen.



## Räderwechsel-Gutschein für alle Marken

Der Räderwechsel sollte zwei Mal im Jahr erfolgen, denn nur ein auf die Wetterverhältnisse angepasstes Reifenprofil gewährleistet eine optimale Straßenhaftung. Räderwechsel ist aber nicht gleich Räderwechsel - es ist Vertrauenssache. Ein Radwechsel in einer Meisterwerkstatt bietet Ihnen größtmögliche Sicherheit.



(Keine Barauszahlung und nur 1 Gutschein/Kunde & Fahrzeug gültig bis 31.12.2015)

**Süß**  
Forst-Garten-Kommunaltechnik  
Industriestraße 36  
67346 Speyer  
Tel. 06232 / 72555  
Fax. 06232 / 72570  
[www.rasenmaehercenterspeyer.de](http://www.rasenmaehercenterspeyer.de)  
[fs@rasenmaehercenterspeyer.de](mailto:fs@rasenmaehercenterspeyer.de)

**QUALITÄT STEHT IM VORDERGRUND**  
Kaufen Sie gleich bei Ihrem Fachhändler

Hier erhalten Sie neben kompetenter Beratung die passenden Geräte und Maschinen für all Ihre Wünsche und Bedürfnisse.  
Service wird bei uns groß geschrieben!



**VERTRIEB  
REPARATUREN  
ERSATZTEILE**



**JOHN DEERE**

Großer Nutzen und mehr Sicherheit für Patienten des Radiologischen Zentrums Speyer

# Neues Messgerät für Nierenwerte

## Warum Kontrastmittel?

Wenn eine radiologische Untersuchung wie Kernspin- (MRT) oder Computertomographie zur Diagnostik erforderlich wird, bedarf es oftmals einer Kontrastmittelgabe. Diese in die Vene verabreichten Substanzen helfen dem Radiologen die Aufnahmen in höchster Qualität darzustellen und zu beurteilen. Die eingesetzten Kontrastmittel verteilen sich über die Blutbahn in die Organe. Damit sind anatomische Strukturen wie Gefäße präzise darstellbar, ebenso lassen sich Organschäden oder Wucherungen klarer aufdecken. Durch moderne bildgebende Verfahren lässt sich eine Gabe von Kontrastmittel und das damit verbundene „Nadel legen“ zwar in einigen Fällen vermeiden, ist aber weiterhin für viele Untersuchungen erforderlich. Ob und in welcher Weise deren Einsatz für eine Untersuchung notwendig ist, entscheidet der Radiologe vor Ort in jedem Fall individuell.

## Gibt es Gefahren durch Kontrastmittel?

Die heute eingesetzten und sehr gut verträglichen intravenösen Kontrastmittel werden meist über den Harn ausgeschieden. Dazu müssen die Nieren ganze Arbeit leisten und sollten gut funktionieren, denn im Falle einer bestehenden Organschwäche kann es zu einer weiteren Schädigung bis hin zum Nierenversagen kommen. Mögliche Vorschäden entstehen durch Diabetes oder Durchblutungsstörungen, aber auch im Rahmen einer Unterwässerung, der Dehydratation.

Um eine ausreichende Nierenfunktion zu sichern und eine höchste Patientensicherheit zu gewährleisten, wird eine laborchemische Bestimmung des „Nierenwertes“ Kreatinin im Blut durchgeführt. Dieser zeigt mögliche Vorschäden zuverlässig an und lässt die Nierenfunktion berechnen.



Der Schnelltest kann innerhalb von 30 Sekunden durchgeführt werden und benötigt weniger als einen Blutstropfen. FOTO: RADIOLOG. ZENTRUM

## Wie lässt sich die Nierenfunktion bestimmen?

Der genutzte Messparameter Kreatinin ist ein Stoffwechselprodukt der Muskulatur das über die Nieren ausgeschieden wird. Da es vorteilhafterweise die Eigenschaft zeigt, in stabiler Menge im Körper gebildet zu werden, kann es als Parameter der Nierenfunktion eingesetzt werden. Daher werden Sie vor einer radiologischen Untersuchung oftmals nach diesem Wert befragt. Leider ist der Kreatininwert nicht immer zur

Hand oder wurde nicht aktuell bestimmt. In der Vergangenheit sah es so aus, dass Patienten ohne aktuellen Wert zunächst für eine Blutentnahme zum behandelnden Arzt geschickt werden mussten. Hierdurch kam es zu einer Terminverschiebung bis zu drei Tagen.

Um diese Unannehmlichkeit zu vermeiden und das Wohl des Patienten zu sichern, bietet das Radiologische Zentrum Speyer nun einen Schnelltest an, der unmittelbar vor Ort eine Bestimmung der Nierenfunktion gestattet.

## Vorteile für unsere Patienten

Der Schnelltest vor Ort bietet viele Vorteile:

- die unmittelbar vor Untersuchungsbeginn durchgeführte Messung zeigt den denkbar aktuellsten Nierenparameter an. Eine Gefährdung der Organfunktion wird dadurch bestmöglich vermieden.
- Der Test kann problemlos innerhalb von 30 Sekunden vom radiologischen Personal durchgeführt werden und das in vergleichbarer Qualität eines Krankenhauslabors.
- Wir benötigen lediglich eine Blutmenge von 1,2 Mikroliter – das ist weniger als ein Tropfen, der praktisch schmerzlos mit einem Fingerstick entnommen wird. Es ist keine venöse Blutentnahme erforderlich.
- Der unangenehme Umweg über eine Blutentnahme z.B. beim Hausarzt und die damit verbundene Terminverschiebung entfallen. Deshalb kommt zu keiner Verzögerung der Diagnostik und eines sich daraus möglicherweise ergebenden Therapiebeginns.

Wir werden auch in Zukunft bei jedem einzelnen Fall prüfen, ob eine Kontrastmittelgabe erforderlich ist – im Interesse einer höchsten Untersuchungsqualität und der Gesundheit unserer Patienten. Für weitere Fragen steht Ihnen unser geschultes Fachpersonal wie gewohnt gerne zur Verfügung.



**Dr. med. René Walser**  
 Facharzt für Nuklearmedizin  
 und Diagnostische Radiologie  
 Paul-Egell-Straße 33  
 67346 Speyer  
 Telefon 06232 6049-0  
[www.rz-speyer.de](http://www.rz-speyer.de)

Hörgeräte - Gehörschutz - Zubehör

**Ihr Hörgeräte-Fachgeschäft**Schulplätzel 2 · 67346 Speyer  
Tel.: (0 62 32) 2 85 82

Bei **HÖRakustik** am  
Roßmarkt wird Beratung  
groß geschrieben.

**Unser Service für Sie:**

- Meisterbetrieb
- fachkundige Hörgeräte-Versorgung
- unverbindliche Ausprobe modernster Hörsysteme
- kostenloser Hörtest
- Gehörschutz/Schwimmschutz
- Batterien und Zubehör
- Reparaturen
- eigenanteilsfreie Hörgeräte\*
- Tinnitus-Beratung
- Pädakustik
- Hausbesuche
- Audiotherapie

Rollstuhlgerechter  
Eingang

\* bei Vorlage einer ärztlichen Verordnung zuzüglich gesetzl. Zuzahlung von 10,- € pro Gerät

**BESUCHEN SIE UNS AUCH IM INTERNET**  
[www.hoerakustik-am-rossmarkt.de](http://www.hoerakustik-am-rossmarkt.de)



Manche Patienten müssen Weihnachten im Krankenhaus verbringen. FOTOS: JPC-PROD/FOTOLIA.COM

## Diakonissen-Stiftungs-Krankenhaus zur Weihnachtszeit Ein besonderes Fest

Der Baum ist prächtig geschmückt, die Gans ist im Ofen, Weihnachtslieder klingen durchs Wohnzimmer – Weihnachten ist ein wunderbares Fest. Die ganze Familie kommt zusammen und man genießt die Zeit. Doch nicht immer ist das möglich, manche Menschen sind krank und müssen die Weihnachtsfeiertage im Krankenhaus liegen.

Auch im Diakonissen-Stiftungs-Krankenhaus in Speyer verbringen zahlreiche Patienten die Festtage dort. Damit die festliche Stimmung dennoch überall zur Geltung kommt und die Patienten und viele Besucher sich auf in einem Krankenhaus auf das Fest einstimmen können, werden zur Adventszeit alle Stationen des Krankenhauses weihnachtlich geschmückt.

„Auf der Kinderstation gibt es auch noch zusätzlich eine Adventskalender, den die Pflegekräfte selbst für die kleinen Patienten gebastelt habe“, so Dr. Katja Jewski, die Referentin für Öffentlichkeitsarbeit im Diakonissen-Stiftungs-Krankenhaus. Natürlich kommt auch der Nikolaus auch ins Krankenhaus. Am Sonntag, 6. Dezember, kommt der Nikolaus persönlich auf die Kinderstation und überrascht die kleinen Patienten. Außerdem wird für die kleinen Kranken eine Kinderweihnachtsfeier veranstaltet.

Ganz stimmungsvoll ist es dann an Heiligabend. „In der Mutterhaus-Kapelle findet eine Christvesper statt. Diese wird in die Zimmer der Patienten übertragen. Wer

möchte kann sie auch auf dem Bildschirm am Bett verfolgen“, so die Pressereferentin. Da Weihnachten nicht nur ein Fest der Liebe, sondern auch eines der Genüsse ist, bereitet am 24. Dezember die Küche im Krankenhaus ein besonderes Weihnachtsmenü für die Patienten vor.

Auch einsam muss kein Patient an Heiligabend und den Weihnachtsfeiertagen im Diakonissen-Stiftungs-Krankenhaus sein. Am 24. Dezember können die Kranken selbstverständlich Besuch empfangen und so diese wichtigen Stunden im Kreis ihrer Familie oder Freunden verbringen. *swen*



Kleine Patienten werden vom Nikolaus besucht und freuen sich auf eine Weihnachtsfeier.

# Auf der Erfolgswelle

„Derma-Beauty-Star“ für  
Anti-Aging-Expertin Petra Spieß



FOTOS: FREI

Auf der Erfolgswelle – nach der Auszeichnung mit dem Award für das „Institut des Jahres“, der Aufnahme in den „Verband der exklusivsten Kosmetikinstitute Deutschlands, Österreichs und der Schweiz“ sowie der Verleihung des „Silbernen Panthers“ für „herausragende kosmetische Leistungen“ geht jetzt ein weiterer Preis in die Hasenpfühlerrweide: der „Derma-Beauty-Star“. Damit zeichnet ein Fachverlag das Institut „Trend-Kosmetik“ aus – als „1. Fachinstitut für Dermakosmetik in Speyer“; die Inhaberin Petra Spieß wird für ihre „hoch wirksame Kombination aus apparativer Kosmetik und dem Einsatz von Wirkstoffkosmetik mit dem Ziel einer sofortigen, sichtbaren und nachhaltigen Hautbildverbesserung“ gewürdigt. „In dieser Kombination ist es

möglich, sehr intensiv auf die Zellerneuerung in den tiefen Schichten und auf die Festigkeit der Haut, also das Kollagenfasernetz, Einfluss zu nehmen“, erläutert Spieß, die seit der Gründung ihres Instituts vor über zehn Jahren in Speyer auf der Grundlage exklusiver Methoden arbeitet und eine Vorreiterrolle in Sachen Anti-Aging einnimmt; gerade jetzt, im Übergang von Herbst zu Winter, setzt sie auf „Face Filling/Intraderm Jet“. Mit dieser Methode werden Bakterien, Verhornungen und Unreinheiten geradezu vom Gesicht gefegt sowie Ablagerungen aus den Poren gesaugt; die Lymphe wird aktiviert, die Sauerstoffaufnahme verbessert; die Hautgerüste werden stimuliert, mikrofeine Wirkstoffe – Enzyme, Proteine, Mineralien, Vitamine, Peptide oder Hyalu-

ronsäure – direkt in Falten, Fältchen und Linien eingebracht, wie die Expertin erklärt. „Die Stimulanzen und Faltenfüller wähle ich typgerecht – je nach Behandlungsziel und Hautbefund – aus dem Labor aus, denn Wissenschaft und Forschung sind Teil meiner kosmetischen Arbeitsweise. Sie setzen sich in die Vertiefungen und versiegeln den Teint. Das wirkt sofort und nachhaltig – auch gegen Augenringe, Tränensäcke und dunkle Flecken. So kommt es, dass die Haut jünger wirkt – wie vor sechs oder sieben Jahren.“

Neben modernster Behandlung im Institut kommt es auf die Pflege mit individuell abgestimmten Produkten zu Hause an, wie Spieß betont. Ihre aktuelle Empfehlung: „Jetzt braucht die Haut spezielle

Pflegesubstanzen, denn niedrige Temperaturen draußen und trockene Wärme drinnen sind für sie eine Strapaze. Doch mit der „Autumn Winter Season Cream“, ist sie perfekt gerüstet: Jojobaöl legt sich wie ein Mantel auf die Haut; wertvolle Proteine und biomarine Extrakte schützen den Teint vor Feuchtigkeitsverlust; kälteabweisende Wirkstoffkombinationen regulieren Hautfunktionen.“ Das Resultat: Reinheit, Frische und Glätte, geschützte und gepflegte Haut, die gesund und elegant wirkt.

## ► Informationen

Institut „Trend-Kosmetik“  
Hasenpfühlerrweide 14  
Telefon 06232 100576  
Öffnungszeiten:  
montags bis freitags, 9 bis 18 Uhr, abends und samstags nach Vereinbarung

5-Sterne-Institut  
**TRENDKOSMETIK**  
BEST OF BEAUTY



Petra Spieß

Ich freue mich auf Sie!



Hasenpfühlerrweide 14 · 67346 Speyer

**Telefon 06232 100576**

PetraSpies@Trendkosmetik-Speyer.de

kostenlose Parkplätze vor dem Haus

## FACE FILLING

### Gesichtsstraffung im Zeitraffer

#### Falten? Wir helfen sofort und wirksam mit **FACE FILLING**.

Diese neue Anti-Aging Methode holt Verhornung vom Gesicht, stimuliert die Kollagen- und Elastinfasern, polstert Falten. Mit hohem Druck werden Hyaluron und straffende Wirkstoffe direkt in die Falte „geschossen“.

**Das starke Resultat: Ein straffer, frischer Teint, fein und ebenmäßig. Das Gesicht wirkt gepolstert und jung wie vor 5-8 Jahren.**

DEYNIQUE | Derma Jet **Testpreis 98,-€**

**GESCHENK-  
GUTSCHEINE**  
Das perfekte  
Geschenk!



Das Spiel der Flammen wird bei modernen elektrischen Kaminen mit 3D-Effekt realistisch nachgebildet. FOTO: DJD/GLEN DIMPLEX

Elektrische Kamine liegen im Trend

# Feuer ohne Rauch

Viele träumen von einem Kamin in den eigenen vier Wänden. Doch der Einbau ist oftmals teuer und aufwändig, aufgrund strenger Auflagen ist die Installation in Mietwohnungen sogar fast unmöglich. Außerdem macht die Romantik viel Arbeit: Holz schleppen, anheizen, anschließend die Asche entsorgen. Doch es gibt eine sichere und saubere Alternative: Elektrische Kaminfeuer, die auf einfache Weise das Spiel der Flammen ins Haus holen, liegen im Trend.

Nach vielen Bränden und Dauersmog suchte man im Kaminland Großbritannien ab den 1950er Jahren nach Alternativen – die ersten elektrischen Kamine wurden entwickelt. Heute bietet das Unternehmen Glen Dimplex mit Hauptsitz in Irland ein umfassendes Sortiment an, in Deutschland unter dem Markennamen „ewt“. „Elektrische Feuer sind ganz einfach zu bedienen, erstaunlich sparsam im Stromverbrauch - und deutlich sicherer als Bio-Ethanol-Geräte“, macht Oliver Engelbrecht von der deutschen Niederlassung des Herstellers in Kulmbach deutlich. Gleich

drei ausgereifte Technologien stünden demnach heute für das romantische und zugleich sichere Flammenspiel zur Verfügung.

Zum einen kann Feuer aus Wasser entstehen: Die sogenannte „Opti-myst“-Technologie schafft realistische 3D-Flammen-Effekte. Diese entstehen durch einen feinen Wassernebel, der über einem leuchtenden Glutbett angestrahlt wird. Für Feuer aus Licht sorgt dagegen die „Optiflame“-Reihe. Rotierende Spiegel brechen das Licht für ein lebendiges Flackern. Auf Wunsch gibt es diese Kaminfeuer mit Heizelement und dank LED-Lampen in der Lieblingsfarbe, sie sind per Gestensteuerung zudem ganz einfach zu bedienen. Die neueste Entwicklung, das sogenannte „Opti-V“, basiert auf einem alten Theatertrick. Ein hochauflösender Feuerfilm wird auf einer durchsichtigen Spiegelfolie abgebildet, die sich über einem Glutbett befindet. Knister- und Knackgeräusche gibt es auf Knopfdruck dazu. Unter [www.elektrischesfeuer.de](http://www.elektrischesfeuer.de) lassen sich alle Informationen abrufen. *djd/msw*



## Fliegengitter für Fenster und Türen nach Maß!



### Der Spannrahmen:

- fast überall einsetzbar, robust und unauffällig, meist ohne zu bohren

*Einfach besser leben!*



### Die Pendeltür:

- auch wenn keine Hand frei ist, bequem zu bedienen
- einfaches Öffnen in Richtungen, leise und robust
- schließt von selbst



### Die Schiebetür:

- Ideal für große Hebe-Schiebetüren
- bequem zu öffnen durch Fußbedienung



## Lichtschachtabdeckungen



Nach Maß!

### Nie mehr Lichtschacht reinigen!

Lassen Sie nur Licht und frische Luft in Haus und Keller:

- begehbar
- optional mit Einbruchsicherung
- sicher und robust



### Das Regenschutzsystem aus Acrylglas für Ihren Lichtschacht!

Elegante Lösung mit Schwung:

- ganz aufklappbar
- ohne Demontage abnehmbar
- effektiver Regenschutz
- elegant im Design

Rufen Sie uns an und vereinbaren Sie einen persönlichen Beratungstermin bei Ihnen zu Hause!

## Fliegengitter HAUCK

Hans-Böckler Str. 71  
67454 Hassloch  
Tel. 06324-81675  
[www.fliegengitter-hauck.de](http://www.fliegengitter-hauck.de)



Interview mit dem Autor

## „Soundtrack des Lebens“

Das neue Buch „Hit History“ bündelt 44 Songtiteln aus den 80ern und erzählt dazu viele spannende Geschichten über die Interpreten wie auch über die Hörer. So entsteht ein kurzweiliger und interessanter Rückblick auf die damalige Zeit. Wir haben darüber mit Autor Peter Kreutzenberger gesprochen.

### Wie sind Sie auf die Idee zum Buch „Hit History“ gekommen?

Auf ihrer Seite „Rock & Pop“ erzählt die DIE RHEINPFALZ seit vielen Jahren Hintergrundgeschichten zu Liedern, nach denen Leser gefragt haben. Oft sind damit zum Teil sehr persönliche Erlebnisse und Begebenheiten verbunden. Die Menschen geben also gewissermaßen Einblick in den Soundtrack ihres Lebens. Viele dieser Geschichten waren es wert, gemeinsam mit den musikhistorischen Hintergründen erzählt zu werden. Aus diesem Gedanken ist das Buch entstanden.

### Können Sie ein Beispiel geben?

Monika May aus Speyer beispielsweise hatte den Dokumentarfilm „Delfine“ im „Imax Dome“ Kino des Technik-Museums gesehen. Die Filmmusik dazu stammt vom Sänger Sting, den ihr Ehemann gern hört. Das brachte sie dazu, sich nach dem Song „De Do Do Do De Da Da Da“ von Stings früherer Band Police zu erkundigen.



Unter anderem Peter Kreutzenberger wollte sie wissen, ob es einen Zusammenhang mit „Da Da Da, ich lieb, dich nicht, du liebst mich nicht“ von Trio gibt – das waren also zwei „Hit-Histories“ in einer.

### Warum enthält das Buch nur Geschichten zu Liedern der 80er Jahre?

Zur Musik dieser Epoche kamen in den vergangenen Jahren einfach mit Abstand die meisten Themenvorschläge und Geschichten. Ich glaube, oft muss erst eine gewisse Zeit vergehen, bis den Menschen die Verbindung bestimmter Musik mit Ereignissen in ihrem Leben richtig bewusst wird. Aber das gilt inzwischen ebenso für Hits der 90er und 2000er Jahre. Es wird also auch weiterhin spannende Geschichten geben.



FOTO: BERND BODO / FOTOLIA.COM

# Hit History

## Rock- und Pop-Geschichten aus den 80er Jahren

Die 80er Jahre sind mit zahlreichen Träumen, Wünschen und Ereignissen verbunden, die sich bis heute auswirken. Im Lebensgefühl wie in der Musik. Von Breakdance über den Golf bis zum Zauberwürfel. Von Queen mit „Radio Ga Ga“ über die Bee Gees mit „You Win Again“ bis zu Michael Jackson mit „Billie Jean“.

Zu vielen Songtiteln aus dieser Zeit gibt es spannende, lustige, traurige und kuriose Geschichten – über die Interpreten wie auch über die Hörer. Sie alle erzählt die Serie „Hit History“ auf der Seite „Rock & Pop“ in der Tageszeitung DIE RHEINPFALZ.

Dieses Buch bündelt 44 davon zu einem informativen und gleichermaßen unter-

haltsamen Rückblick auf die 80er. Personen, Ereignisse, Gegenstände und Phänomene, die typisch für das Jahrzehnt waren, ergänzen die Hit Histories. Leserinnen und Leser haben so am Soundtrack des Lebens teil – vom „One-Hit-Wonder“ bis zum Welthit.

**Erhältlich im Buchhandel, in den RHEINPFALZ-Geschäftsstellen und unter [www.rheinpfalz.de/shop](http://www.rheinpfalz.de/shop).**

► **Hit History**  
**Rock- und Pop-Geschichten**  
**aus den 80er Jahren**  
 ISBN 978-3-87629-339-4  
 Preis: 14,80 Euro



Das Festivalspektakel Night of the Proms füllt seit Jahren die Hallen der Republik. FOTO: NOTP

Gewinnen Sie 1x2 Karten für Night of the Proms

# Klassik trifft Pop

Bei Europas erfolgreichster Festivalturnee setzen die Veranstalter auch in der 22. deutschen Ausgabe des Klassik-trifft-Pop-Spektakels auf große Bandbreite. Neben kalifornischen Beach Sound, britischem New-Wave und norwegischem Pop, wird ebenso deutscher Rock und das beste aus 300 Jahren Klassik aufgetischt. Eine spektakuläre Licht und Projektions-Show rundet das musikalische Menü ab.

Neben Johannes Oerding, John Miles und dem Tenor Fernando Varela werden OMD und Maria Mena zusammen mit dem Sinfonieorchester Il Novecento und dem Chor Scala & Kolacny Brothers ihre Hits in sinfonischem Gewand präsentieren. Auch The Beach Boys werden die deutschen Arenen in eine sinfonische Strandlandschaft verwandeln. Wie keine andere Band verkörpern The Beach Boys das Lebensgefühl einer ganzen Generation. Die Erfinder des „kalifornischen Sounds“, die in ihrer Karriere unzählige Hits wie „Good Vibrations“, „I get around“, „Sur-

fin 'U.S.A.“, „Fun, Fun, Fun“, „California Girls“ oder „Kokomo“ geschrieben haben, werden in Begleitung des Sinfonieorchesters ihre größten Hits präsentieren und den deutschen Winter bei der Night of the Proms in einem musikalischen Sommer verwandeln. *red*



The Beach Boys kommen ebenfalls in die Mannheimer SAP Arena. FOTO: NOTP

**Bauzentrum SCHULTZ**  
i & M  
*50 Jahre*  
*„Ihr Partner rund ums Bauen!“*

**Besuchen Sie**  
unsere großzügige Ausstellung für  
**Türen, Tore & Bodenbeläge!**

Schausonntag 10:00 - 16:00 Uhr  
Keine Beratung, kein Verkauf.

**Wir machen uns für Sie stark!**  
Mit unserem **Montage- und Verlegeservice**  
für den Bereich **Bauelemente\*!**  
\*Türen, Tore, Holz-, Laminat- und Vinylböden



**Landwehrstr. 2**  
**67346 Speyer**  
**Telefon 06232 / 64 62-0**

**Öffnungszeiten Ausstellung:**  
Mo.- Fr. 8:30 - 18:00 Uhr, Sa. 9:00 - 13:00 Uhr

**Öffnungszeiten Verkauf:**  
Mo.- Fr. 7:00 - 18:00 Uhr, Sa. 7:30 - 13:00 Uhr

[www.schultz-bauzentrum.de](http://www.schultz-bauzentrum.de)

**Ihre Profiwerkstatt für alle Marken**

**AUTO FIT**

für nur **9,90 €**

**Räderwechsel-Gutschein für alle Marken**

Der Räderwechsel sollte zwei Mal im Jahr erfolgen, denn nur ein auf die Wetterverhältnisse angepasstes Reifenprofil gewährleistet eine optimale Straßenhaftung. Räderwechsel ist aber nicht gleich Räderwechsel - es ist Vertrauenssache. Ein Radwechsel in einer Meisterwerkstatt bietet Ihnen größtmögliche Sicherheit

**RW AUTOHAUS**

(Keine Barauszahlung und nur 1 Gutschein/Kunde & Fahrzeug gültig bis 31.12.2019)

**Verlosung 1x2 Karten NOTP**

**Wir verlosen 1x2 Karten für das Event in der Mannheimer SAP Arena am 16. Dezember.**

Schreiben Sie einfach eine E-Mail an die Adresse [redaktionsservice@mssw-online.de](mailto:redaktionsservice@mssw-online.de) mit dem Stichwort NOTP.

**Der Einsendeschluss ist am 10. Dezember.**

Viel Glück!

**Märkte**

**bis 06.01., tägl. 11 - 21 Uhr  
Weihnachts- und  
Neujahrsmarkt**  
mit Kunsthandwerk uvm.  
Alter Marktplatz, 25./26.12.  
geschlossen, 24.12. 10-13,  
31.12. 11-15, 01.01. 13-21 Uhr

**an den Adventswochenenden,  
Fr 16 - 20, Sa & So 11 - 20 Uhr  
Kunsthandwerkermarkt**  
mit Weihnachtsdeko, Selbstge-  
machtem uvm., Rathaushof und  
Kulturhof Flachsgasse Speyer

**12. 12., 15 Uhr  
Adventliche Siedlung**  
mit Livemusik, Nikolausbesuch,  
Feuerwerk uvm.  
Heinrich-Lang-Platz Speyer

**13. 12., 10 Uhr  
Weihnachtswaldbasar**  
mit handgefertigten Produkten,  
Nikolausbesuch, Blasmusik uvm.  
Gemeindewald Dudenhofen

**Kinder**

**05. 12., 14.30 Uhr  
Zirkus Bellissima**  
Kinderzirkus mit Akrobatik, Artis-  
tik, Jonglage und Gesang  
Zirkuszelt Speyer

**05. 12., 15 Uhr  
Hexe Wackelzahn feiert Weih-  
nachten**  
Theaterstück von Doris Batzler  
für Kinder ab 5 Jahren  
Alter Stadtsaal Speyer

**06. 12., 11 Uhr  
Von Weihnachten, an dem Jo-  
nathan die Zeit verschluckte**  
musikalische Lesung für Kinder  
ab 6 Jahren  
Alter Stadtsaal Speyer

**06. 12., 14.30 Uhr  
Zirkus Bellissima**  
Kinderzirkus mit Akrobatik, Artis-  
tik, Jonglage und Gesang  
Zirkuszelt Speyer

**06. 12., 15 Uhr  
Weihnachtsmärchen - Engel,  
Schaf & Nashorn**  
Theaterstück von Chris Winter für  
Kinder ab 5 Jahren  
Alter Stadtsaal Speyer

**09. 12., 11 Uhr  
Weihnachtsmärchen - Engel,  
Schaf & Nashorn**  
Theaterstück  
von Chris Winter für Kinder ab 5  
Jahren  
Alter Stadtsaal Speyer

**12. 12., 15 Uhr  
Der Schweinachtsmann**  
musikalische Lesung  
für Kinder ab 5 Jahren  
Alter Stadtsaal Speyer

**13. 12., 11 Uhr  
Pompom und der wilde Zausel**  
Theaterstück für Kinder ab 2 Jah-  
ren mit dem Marionettentheater  
Troll Troll Heidelberg  
Alter Stadtsaal Speyer

**13. 12., 15 Uhr  
Weihnachtsmärchen - Engel,  
Schaf & Nashorn**  
Theaterstück von Chris Winter für  
Kinder ab 5 Jahren  
Alter Stadtsaal Speyer

**stadthalle  
hockenheim**  
Tagungs- und Veranstaltungszentrum

**FR. 04.12.,  
20 UHR  
BADESALZ  
„DÖ CHEFS!“**

**DI. 08.12., 15 UHR  
ES IST EIN ELCH ENTSPRUNGEN**  
Weihnachtstheater für Groß und Klein  
ab 5 Jahren

**SO. 20.12., 17 UHR  
HANSY VOGT PRÄSENTIERT:  
DIE KLINGENDE  
BERGWEIHNACHT**  
Mitwirkende: Stefan Mross,  
Rosanna Rocci, Feldberger

**DO. 31.12., 19.30 UHR  
SILVESTER - GALA - BALL**

**DI. 05.01., 16 UHR  
PETER PAN – MUSICAL**  
für Groß und Klein ab 5 Jahren

**SA. 16.01., 20 UHR  
OHNSORG-  
THEATER:  
TRATSCH IM  
TREPPENHAUS**  
Mit Heidi Mahler

**Stadthalle Hockenheim,  
Rathausstr. 4 · 68766 Hockenheim  
Tickets unter Tel. 06205 21-190  
kartenvorverkauf@  
stadthalle-hockenheim.de**

**18. 12., 19 Uhr  
Weihnachtsmärchen - Engel,  
Schaf & Nashorn**  
Theaterstück von Chris Winter für  
Kinder ab 5 Jahren  
Alter Stadtsaal Speyer

**19. 12., 15 Uhr  
Pettersson und Findus feiern  
Weihnachten**  
Theaterstück für Kinder ab 4 Jah-  
ren  
Alter Stadtsaal Speyer

**19. 12., 17 Uhr  
Pettersson und Findus feiern  
Weihnachten**  
Theaterstück für Kinder ab 4 Jah-  
ren  
Alter Stadtsaal Speyer

**20. 12., 11 Uhr  
Die Weihnachtsgans Auguste**  
Theaterstück nach Friedrich Wolf  
für Kinder ab 6 Jahren  
Alter Stadtsaal Speyer

**20. 12., 15 Uhr  
Weihnachtsmärchen - Engel,  
Schaf & Nashorn**  
Theaterstück von Chris Winter für  
Kinder ab 5 Jahren  
Alter Stadtsaal Speyer

**21. 12., 9 Uhr  
Weihnachtsmärchen - Engel,  
Schaf & Nashorn**  
Theaterstück von Chris Winter für  
Kinder ab 5 Jahren  
Alter Stadtsaal Speyer

**26. 12., 15 Uhr  
Der Schweinachtsmann**  
musikalische Lesung für Kinder  
ab 5 Jahren  
Alter Stadtsaal Speyer

**27. 12., 15 Uhr  
Weihnachtsmärchen - Engel,  
Schaf & Nashorn**  
Theaterstück von Chris Winter für  
Kinder ab 5 Jahren  
Alter Stadtsaal Speyer

**29. 12., 15 Uhr  
Der Toasterdrache**  
Theaterstück nach Walter Moers  
für Kinder ab 6 Jahren  
Alter Stadtsaal Speyer

**Kunst**

**06. 12., 11 Uhr  
Detektive, Agenten & Spione**  
Führung  
Historisches Museum der Pfalz  
Speyer

**06. 12., 14 Uhr  
Detektive, Agenten & Spione**  
Führung  
Historisches Museum der Pfalz  
Speyer

**13. 12., 11 Uhr  
Detektive, Agenten & Spione**  
Führung  
Historisches Museum der Pfalz  
Speyer

**13. 12., 14 Uhr  
Detektive, Agenten &  
Spione**  
Führung  
Historisches Museum  
der Pfalz Speyer

**20. 12., 11 Uhr  
Detektive, Agenten &  
Spione**  
Führung  
Historisches Museum  
der Pfalz Speyer

**20. 12., 14 Uhr  
Detektive, Agenten &  
Spione**

Führung  
Historisches Museum der Pfalz  
Speyer

**27. 12., 11 Uhr  
Detektive, Agenten & Spione**  
Führung  
Historisches Museum der Pfalz  
Speyer

**27. 12., 14 Uhr  
Detektive, Agenten & Spione**  
Führung  
Historisches Museum der Pfalz  
Speyer

**Musik**

**05. 12., 20 Uhr  
Rapalje**  
Celtic-Folk  
Halle 101 Speyer

**06. 12., 18 Uhr  
Johann Sebastian Bach: Weih-  
nachtsoratorium**  
mit dem Trompeten Consort Frie-  
demann Immer, Convivium Mus-  
icale Speyer und Solisten  
Kath. Kirche St. Joseph Speyer

**11. 12., 19 Uhr  
Johann Sebastian Bach: Weih-  
nachtsoratorium**  
mit dem Palatina-Klassik-Vokal-  
ensemble, Kammerphilharmonie  
und Soliste; Leitung: Leo Krämer  
Historisches Museum der Pfalz  
Speyer

**11. 12., 20 Uhr  
Bernhard Sperrfechter und Git  
& Ges Mate Irrniss**  
Seemannslieder  
Zimmertheater Speyer

**11. 12., 20 Uhr  
Gregorianika**  
gregorianische Choräle, eigene  
Kompositionen  
Heiliggeistkirche Speyer

**12. 12., 20 Uhr  
Hallenbeben**  
mit Entorx und Trigora  
Halle 101 Speyer

**20. 12., 17 Uhr  
Kantorei Speyer und Kinder-,  
Jugend- und Elternchor der Ge-**

**AUTOHAUS  
Renck-Weindel**  
www.renck-weindel.de

**FIAT** **ALFA ROMEO** **VAUXHALL** **Jeep** **HYUNDAI** **KIA**

**Autohaus Renck-Weindel  
Ihr persönliches Qualitätserlebnis**

**dächtniskirche**  
Adventskonzert  
Prot. Gedächtniskirche Speyer

**22. 12., 19.30 Uhr**  
**Zarewitsch Don Kosaken**  
russische Weihnachtslieder  
Heiliggeistkirche Speyer

**23. 12., 19.30 Uhr**  
**Livin Music Family & Still Collins**  
Dance, Soul, Pop, Genesis- und Phil-Collins-Covers  
Stadthalle Speyer

**26. 12., 17 Uhr**  
**Johann Sebastian Bach: Weihnachtsoratorium**  
Benefizkonzert zugunsten der Orgelrenovierung in der Dreifaltigkeitskirche u.a. mit Kantatenorchester Heidelberg und Solisten  
Prot. Gedächtniskirche Speyer

**27. 12., 17.30 Uhr**  
**Romantische Harfenmusik und historische Instrumente**  
mit Sigrid Haselmann (Harfe)  
Technik Museum Speyer

**29. 12., 19.30 Uhr**  
**The Best of Black Gospel**  
Gospels, Spirituals  
Prot. Gedächtniskirche Speyer

**31. 12., 21 Uhr**  
**Rennquintett und Robert Sattelberger (Orgel)**  
Werke u.a. von Bach, Händel und Widor  
Prot. Gedächtniskirche Speyer

**01. 01., 15 Uhr**  
**Konzertchor Darmstadt**  
Neujahrskonzert  
Dom Speyer

**05. 01., 19.30 Uhr**  
**Johann-Strauß-Orchester Kurpfalz, Antje Bitterlich (Sopran) und Thomas Heyer (Tenor)**  
Werke u.a. von Lehár, Kálmán und Strauß  
Stadthalle Speyer

## Theater

**04. 12., 19 Uhr**  
**Elemente des Lebens**  
Schauspiel mit Musik, Texten und historischen Kostümen mit der Mysterienspielgruppe des Albertus-Magnus-Gymnasiums Rottweil  
Kath. Kirche St. Bernhard Speyer

**04. 12., 20 Uhr**  
**Born to run**  
Schauspiel mit Musik von Bruce Springsteen  
Zimmertheater Speyer

**05. 12., 20 Uhr**  
**Born to run**  
Schauspiel mit Musik von Bruce Springsteen  
Zimmertheater Speyer

**05. 12., 20 Uhr**  
**Spitz & Stumpf: Die äänzlich Artige!**  
Pfälzer Mundart-Kabarett  
Alter Stadtsaal Speyer

**06. 12., 19 Uhr**  
**Spitz & Stumpf: Die äänzlich Artige!**

Pfälzer Mundart-Kabarett  
Alter Stadtsaal Speyer

**10. 12., 20 Uhr**  
**Täglich geöffnet (inkl. Sonn- und Feiertagen) oder Weiße Weihnacht mit roter Laterne**  
Sprechtheater von und mit Regine Sigrist, Franz Geenen und Uwe Heene  
Zimmertheater Speyer

**12. 12., 19 Uhr**  
**Hauptkommissar Schröder ermittelt**  
Krimi-Dinner  
Hotel Pfälzer Hof Römerberg-Mechtersheim

**12. 12., 20 Uhr**  
**Frederic Hormuth: Wie war's für dich?**  
Kabarett, Zimmertheater Speyer

**12. 12., 20 Uhr**  
**Spitz & Stumpf: Die äänzlich Artige!**  
Pfälzer Mundart-Kabarett  
Alter Stadtsaal Speyer

**15. 12., 19 Uhr**  
**Hochzeitsmord auf Stanford Hall**  
Krimi-Dinner  
Hotel Pfälzer Hof Römerberg-Mechtersheim

**16. 12., 19 Uhr**  
**Der Nussknacker**  
Ballett von Peter Tschaikowsky mit dem Russischen Klassischen Staatsballett  
Stadthalle Speyer

**17. 12., 20 Uhr**  
**Täglich geöffnet (inkl. Sonn- und Feiertagen) oder Weiße Weihnacht mit roter Laterne**  
Sprechtheater von und mit Regine Sigrist, Franz Geenen und Uwe Heene  
Zimmertheater Speyer

**26. 12., 19 Uhr**  
**Die Leiche unterm Laminat oder Wo ist die Tante?**  
Komödie der Theatergruppe Hanhofen  
Haus Marientrauth Hanhofen

**27. 12., 19 Uhr**  
**Die Leiche unterm Laminat oder Wo ist die Tante?**  
Komödie der Theatergruppe Hanhofen  
Haus Marientrauth Hanhofen

**28. 12., 19 Uhr**  
**Die Leiche unterm Laminat oder Wo ist die Tante?**  
Komödie der Theatergruppe Hanhofen  
Haus Marientrauth Hanhofen

**02. 01. - 04. 01., jeweils 19 Uhr**  
**Die Leiche unterm Laminat oder Wo ist die Tante?**  
Komödie der Theatergruppe Hanhofen  
Haus Marientrauth Hanhofen

**07. 01., 18 Uhr**  
**Sherlock Holmes - Das Erbe der Baskervilles**  
Krimi-Dinner mit Abendführung  
Historisches Museum der Pfalz Speyer

**07. 01., 20 Uhr**  
**Musical Highlights**  
Hits aus bekannten Musicals  
Stadthalle Speyer



- Tanzkurse
- Kinder-Tanz-Club
- Dance4Fans
- Hip Hop
- Tanzparties
- Dance&Fun
- Orientalischer Tanz
- ZUMBA

**Wir wünschen allen ein frohes besinnliches Weihnachtsfest!**

**Für 2016 wünschen wir Ihnen Gesundheit, Erfolg und viel Schwung zum glücklich sein!**

**Ihr Team der Tanzschule!**



## Aktuelle Tanzkurse

F-Kurs für Paare  
Do., 14.01.16 - 19 Uhr

Grundkurs für Singles  
So., 28.02.16 - 14.30 Uhr

Discofox-F-Kurs  
Di., 26.01.16 - 19 Uhr

**Gutscheine gibt's auch auf unserer Homepage online!**

## ZUMBA FITNESS®

zum schnuppern  
montags, 20.15 Uhr  
dienstags, 10.00 Uhr, 19.00 Uhr, 20.15 Uhr  
mittwochs, 19.00 Uhr, 20.15 Uhr  
**NEU!!!** donnerstags, 19.00 Uhr, 20.15 Uhr

**ZUMBA SENTAO®**  
montags, 19.00 Uhr  
freitags, 19.00 Uhr

**NEU!!! ZUMBA® kids (7 - 11 Jahre)**  
dienstags, 15.45 Uhr

## Kindertanz ab 3 Jahren

Stärkung des Selbstbewusstseins, Entwicklung von Körper- und Rhythmusgefühl, Kreativität, Gemeinschaftssinn, und über allem steht der Spaß!

Alle weiteren Kursangebote und vieles mehr finden Sie auf unserer Homepage unter [www.tanz-treff-thiele.de](http://www.tanz-treff-thiele.de)

Tel. 0 62 32 - 6 3311

Raiffeisenstraße 10 · 67346 Speyer

[www.tanz-treff-thiele.de](http://www.tanz-treff-thiele.de) · [info@tanz-treff-thiele.de](mailto:info@tanz-treff-thiele.de)

Infos gibt's im Internet oder direkt in der Tanzschule, Anruf genügt!





Was Speyer in der Weihnachtszeit bietet

# Budenzauber und Lichterglanz

FOTO: STADT SPEYER/KLAUS VENUS

Der 42. Weihnachtsmarkt auf dem Geschirrpflätzel wird am Montag, 23. November, um 18 Uhr durch die Beigeordnete Stefanie Seiler und der Gruppe „Rudolph & die Rentiere“ eröffnet. Auch dieses Jahr arbeiteten alle Kooperationspartner wie die Stadtwerke, Leis-

tungsgemeinschaft Herz Speyer's, „Die Gilgenstraße“, Einzelhandelsverband, Roßmarktstraße, Schaustellerverband Speyer und Beschicker des Weihnachtsmarktes zusammen, um das Thema „Weihnachten in Speyer“ ganzheitlich vom Altpörtel bis

zum Dom in Licht und Glanz präsentieren zu können. Seit 2006 gibt es den Neujahrsmarkt, welchen den Weihnachtsmarkt bis zum Dreikönigstag am 6. Januar verlängert.

Auf dem „Speyerer Kunsthandwerkermarkt“, anfänglich im Kulturhof, dann im Rathausinnenhof und heute in beiden Bereichen, sind 23 Künstler an jeweils elf Ständen an den vier Adventswochenenden vertreten (Öffnungszeiten: Freitag 16 – 20 Uhr, Samstag und Sonntag 11 – 20 Uhr.) Die Künstler präsentieren Unikate aus Edelmetall, Holz, Keramik, Textil und Papier bis hin zur wohlriechenden Seife.

Ein Publikumsmagnet ist seit 1997 „Altpörtel in Flammen“. Eine Illumination des Stadt-Symbols, begleitet von musikalischen Darbietungen, findet auch dieses Jahr in Zusammenarbeit mit den SWS, dem Schaustellerverband Speyer und den Beschickern des Weihnachtsmarktes findet am Mittwoch, 9. Dezember, und Donnerstag, 17. Dezember, jeweils um 19.30 Uhr statt.

Mit den Partnerstädten von Speyer steht der Weihnachtsmarkt an den Wochenenden seit 1994 unter dem Europäischen Stern. Spalding, Ravenna, Gniezno, Yavne, Kursk,

Chartres und Ruanda sind an den Adventswochenenden im Historischen Rathaus vertreten. Die Partnerstädte präsentieren sich samstags und sonntags von 11 bis 18 Uhr mit kulinarischen Spezialitäten und kulturellen Beiträgen.

Der Kulturelle Adventskalender von Stadt und SWS findet wieder in Kooperation mit der Postgalerie Speyer statt. Die Säulenhalle des denkmalgeschützten Gebäudes verwandelt sich jeden Abend um 18 Uhr und an Heilig Abend bereits um 11 Uhr zur Kulturbühne. Musiker, Geschichtenerzähler, Chöre, kleine wie große Kulturschaffende „öffnen“ die 24 Kalendertürchen. Der Eintritt ist frei.

Rund um Weihnachten am Altpörtel (23. November - 23. Dezember, täglich 11 - 21 Uhr) gibt es wieder die Kinderbackstube, organisiert vom Speyerer Kinderschutzbund. Jedes Kind kann täglich von 15 bis 19 Uhr sich einen Teigkloß kaufen und mit den ehrenamtlichen Betreuern vor Ort Weihnachtsplätzchen backen. Ebenfalls sehr beliebt bei den kleinen Besuchern ist das Himmelstelefon auf dem Weihnachtsmarkt. Helfer des Christkinds nehmen täglich von Montag bis Freitag, in der Zeit von 15 bis 17 Uhr, Wünsche entgegen.

...einfach Weihnachten.

**... einfach  
Weihnachten.  
in Speyer**

**23. Nov. 2015  
bis 6. Jan. 2016**

**Weihnachts- und  
Neujahrsmarkt**

**Kunsthandwerker-  
markt**

**Weihnachten am  
Altpörtel**

**Altpörtel in Flammen**  
09.12.2015, 19.30 Uhr  
17.12.2015, 19.30 Uhr

**Stadtgeläut**  
Sa 28.11.2015, 17 Uhr

**Kultureller  
Adventskalender**  
01.-23.12.2015, 18 Uhr  
24.12.2015, 11 Uhr

**Weihnachtsmarkt  
der Partnerstädte**

**Erlebnisführungen  
zur Adventszeit**

**Konzerte und Theater**

**SPEYER**



# Rätselhaftes Speyer

Wir wollen es von Ihnen wissen.  
Kennen Sie Speyer wirklich?  
Sie müssen nur  
die rätselhaften Spuren verfolgen.

## IMPRESSUM

### Verlag:

RHEINPFALZ Verlag und  
Druckerei GmbH & Co. KG  
Amtsstraße 5 - 11  
67059 Ludwigshafen  
Telefon 0621 5902725  
Telefax 0621 5902646  
servicecenter@rheinpfalz.de

### Redaktion und Gestaltung:

mssw Print-Medien  
Service Südwest GmbH  
Kaiser-Wilhelm-Straße 34  
67059 Ludwigshafen  
Telefon 0621 5902860  
Telefax 0621 5902877  
info@mssw-online.de  
Ute Günther (verant.),  
Michael Ehret

### Anzeigen:

RHEINPFALZ Verlag und  
Druckerei GmbH & Co. KG  
Reinhard Schläfer (verantwortl.),  
Alexandra Scherer  
Tel. 06232 1307-35  
alexandra.scherer@rhein-  
pfalz.de  
Christine Grauer  
Tel. 06232 1307-19  
christine.grauer@rheinpfalz.de  
Anett Markgraf  
Tel. 0621 5902-231  
anett.markgraf@rheinpfalz.de

### Druck:

Heinrich Fischer  
Rheinische Druckerei GmbH  
Mainzer Str. 173  
67547 Worms  
Tel. 06241 42530

### Titelbild:

milanmarkovic78/Fotolia.com;  
Teresa/Fotolia.com,  
Stadt Speyer/Klaus Venus

## Unsere Rätselfrage lautet:

Auch in den Partnerstädten der Domstadt laufen die Weihnachtsvorbereitungen auf Hochtouren. Im polnischen Gniezno kommt bei vielen Familien ein ganz besonderes Gericht auf den festlich gedeckten Tisch. Welches?

1 Spaghetti

2 Karpfen

3 Pizza

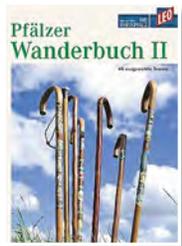
Wer die Antwort kennt, ruft bis Freitag, 22. Januar, 21 Uhr unter 01378/220536\* an und nennt Kennwort RHEINPFALZ sowie Lösung Name und Adresse.

\* ems, 0,50 Euro pro Anruf aus dem dt. Festnetz (ggf. abweichende Mobilpreise); ihre Daten werden ausschließlich zur Ziehung des Rätsels verwendet. der Rechtsweg ist ausgeschlossen, eine Auszahlung der Gewinne ist nicht möglich. die Gewinner werden unter allen richtigen Antworten ausgelost, schriftlich benachrichtigt und eventuell in den Domspitzen veröffentlicht.

## Zu gewinnen gibt es:



„Saach blooß 3“  
von Michael Konrad



„Pfälzer Wanderbuch II“  
von der LEO-Redaktion



„Flammkuchen“  
von Helga Rosemann

Wir wünschen  
viel Glück

In der Novemberausgabe der Domspitzen haben wir gefragt, welche Funktion das Altpörtel im Mittelalter hatte. „Kerker“ und damit Lösung 1 war die richtige Antwort.

Und hier die jetzigen Gewinner: Ruth Handermann aus Dudenhofen erhält „Ich mäen jo blooß“, Ute Wagner aus Römerberg darf sich auf „Kurpfälzer Habekostbarkeiten“ freuen und Peter Häußler aus Speyer kann bald das Buch „Pfälzer Saumagen“ lesen.

Wir wünschen unseren Kunden ein gesegnetes  
Weihnachtsfest und alles Gute zum neuen Jahr!



# Das Private Banking der Sparkasse Vorderpfalz: Wir leben Vertrauen.

Private Banking Ludwigshafen  
Ludwigstraße 52  
67059 Ludwigshafen

Private Banking Speyer  
Wormser Straße 22  
67346 Speyer



Gut. Seit 1829  
 **Sparkasse Vorderpfalz**  
Ludwigshafen · Rhein-Pfalz-Kreis · Speyer